

# Eurothail



Le Bulletin d'information de la Commission "Modélisme et Patrimoine Ferroviaire"  
Informationsblatt der Technischen Kommission "Eisenbahnerbe und Modelleisenbahn"

N°4 – Mai 2009

<http://modelisme.uaicf.asso.fr/fisaic.htm>



Pierre LHERBON  
→ pierre.lherbon@wanadoo.fr  
Philippe LECOQ  
→ lecoq.phil52@wanadoo.fr  
Gérard PHILIPPE  
→ ger.philippe@wanadoo.fr



Ronald XANKE  
→ R.XANKE@arcor.de  
Dietmar PETZOLD  
→ dietmar.petzold@bsw24.de  
Mirko CASPAR  
→ mcaspar@gmx.de



Roman STERBA  
→ sterbar@gr.cd.cz  
Vaclav KASPAR  
→ holickamasinka@seznam.cz  
Ales ROTREKL  
→ rotrek@kcod.cd.cz



Laszlo VERESS  
→ +36.20.3840.992  
Andras BARCSA  
→ railtarif@axelero.hu  
Csaba KOVACS  
→ kacsa44@freemail.hu  
Pal ORVOS  
→ orvos\_pal@freemail.hu

La Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles des Cheminots (FISAIC), fondée en 1952, regroupe actuellement 25 pays. Au niveau du modélisme et du patrimoine ferroviaire, seulement la France, l'Allemagne, la République Tchèque et la Hongrie ont engagé depuis une dizaine d'année des rencontres en créant une commission technique afin de concrétiser certains projets. Les quatre délégations se réunissent une fois par an sous la présidence de Roman STERBA des Chemins de Fer CD (République Tchèque). Les organisateurs du CFCE ont proposé l'invitation des modélistes de la FISAIC dans la cadre de l'exposition nationale de modélisme UAICF de Nogent sur Oise. Pour la première fois, et grâce au Module Junior, les cheminots européens ont assemblé leur premier réseau. Le club de Holice (République Tchèque) et le club de Zschopau (Allemagne) se sont raccordés au club de Chartres (France).

Le 31 mai, une réunion de la commission technique s'est déroulée. Le premier objectif est d'officialiser les activités de la commission auprès des instances de la FISAIC en présentant les projets à venir.

Au niveau du modélisme, les participants ont validé une prochaine rencontre à Dresde (Allemagne) du 19 au 21 février 2010 puis au musée ferroviaire de Lužná u Rakovníka (République Tchèque) en mai 2011. Les Modules Juniors des différents pays membres de la FISAIC seront présentés dans chacune de ces deux manifestations.

Au niveau du patrimoine, le président Roman STERBA propose de rassembler plusieurs bases de données : un inventaire des locomotives préservées et en état de marche, un atlas des exploitations assurées en traction vapeur et un inventaire sur la littérature ferroviaire facilement accessible. En parallèle des recherches historiques sur l'origine de la roue aillée sont engagées par l'Allemagne et un ouvrage sur les bâtiments voyageurs européens est étudié par la France.

Pierre Lherbon et Mirko Caspar

Nota : Une réunion de synthèse avant l'exposition de Dresde est prévu à Bekescsaba (Hongrie) le 18 octobre 2009 dans le cadre d'une exposition de modélisme.



Module Junior réalisé par le club de Zschopau.  
(Allemagne)



Die FIASIC, der internationale Kultur- und Freizeitverband der Eisenbahner wurde 1952 gegründet und vereint derzeit Eisenbahner aus 25 Ländern. Im Bereich „Historisches Eisenbahnerbe, Modelleisenbahnen“ engagieren sich seit ca. 10 Jahren Frankreich, Ungarn, die Tschechische Republik und Deutschland. Vertreter der Landesverbände bilden eine Technische Kommission unter Vorsitz von Dr. Roman Sterba (CD, Tschechische Staatsbahn) und treffen sich jährlich zur Absprache der gemeinsamen Projekte.

Die Veranstalter der CFCE luden für Ende Mai 2009 die Vertreter der FIASIC-Landesverbände im Rahmen der nationalen Modellbahnausstellung der UAICF nach Nogent-sur-Oise ein. Zum ersten Mal konnten die Europäischen Modelleisenbahner aus Holice (Tschechische Republik), Zschopau (Deutschland) und Chartres (Frankreich) ihre Junior Module zu einer Modellbahnanlage zusammenfügen und der Öffentlichkeit präsentieren.

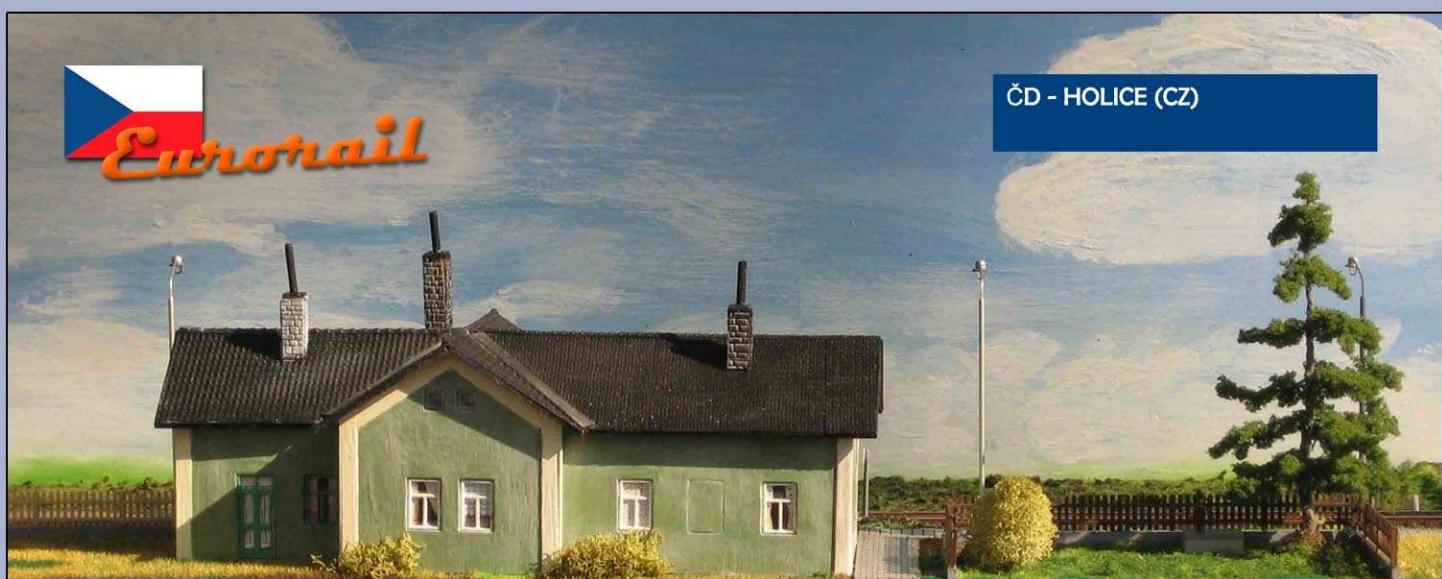
In diesem Rahmen fand am 31. Mai die jährliche Sitzung der Technischen Kommission statt. Hier wurden die geplanten Aktivitäten für das kommende Jahr besprochen und abgestimmt. Im Bereich der Modellbahnen liegt das Augenmerk auf den nächsten Treffen zur „6. Erlebnis Modellbahn“ in Dresden (Deutschland) vom 19.-21.02.2010 und in Luznà u Rakovníka (Tschechische Republik) im Mai 2011. Zu beiden Veranstaltungen sollen wieder die Junior Module der einzelnen Landesverbände ausgestellt werden.

Im Rahmen des Historischen Eisenbahnerbes regte der Präsident, Dr. Roman Sterba, die Einrichtung verschiedener, länderübergreifender Datenbanken an. Dazu gehören unter anderem eine Übersicht über historische, betriebsfähige Lokomotiven und eine Übersicht über Bahnlinien, die noch heute regelmäßig Dampflokomotiven einsetzen. Des Weiteren soll ein zentraler Atlas über verfügbare, historische Eisenbahnliteratur erstellt werden. Parallel dazu erforscht der Deutsche Landesverband die Entstehungsgeschichte des Flügelrades während der Französische Landesverband an einem Buch über markante Bahnhofsgebäude arbeitet.

Am 18. Oktober ist ein inoffizielles Treffen der Technischen Kommission in Bekescsaba (Ungarn) geplant. Es findet im Rahmen einer regionalen Modellbahnausstellung statt und dient der Vorbereitung der gemeinsamen Ausstellung 2010 in Dresden (Deutschland).

Pierre Lherbon / Mirko Caspar





FIASIC, Mezinárodní federace železničářů pro kulturu a volný čas, vznikla v roce 1952 a sdružuje železničáře z 25 zemí. Skupina železničního dědictví a modelové železnice působí již 10 let za účasti Francie, Maďarska, Německa a ČR. Zástupci zemských svazů FIASIC pracují v rámci Technické komise pod předsednictvím Dr. Romana Štěrby (ČD) a jednou ročně se setkávají s cílem koordinovat společné projekty.

Pořadatel 11. národní výstavy modelové železnice ve francouzském Creil 30.-31. května 2009 pozval na konci května 2009 zástupce zemských svazů FIASIC k aktivní účasti. Vůbec poprvé tak mohli železničáři ze Zschopau (DE), Chartres (FR) a Holic (CZ) propojit a představit veřejnosti své Moduly Junior.

U příležitosti výstavy modelové železnice se 31. května 2009 sešla Technická komise ke svému výročnímu zasedání. Na programu jednání byly plánované aktivity pro nadcházející období a jejich odsouhlasení. V oblasti modelové železnice je pozornost upřena na 6. výstavu modelové železnice v Drážďanech ve dnech 19.-21.02.2010 a přípravu výstavy v ČR v roce 2011. Na obou akcích budou vystaveny a provozovány Moduly Junior jednotlivých zemských svazů.

V oblasti železničního dědictví inicioval prezident TK Dr. Roman Štěrba zahájení prací na vytvoření přehledů provozních parních hnacích kolejových vozidel, modelových železnic v nádražních budovách a provozovaných parostrojních drah. Francouzi řídí projekt popisu vývoje architektonického uspořádání staničních budov, Němci mapují vývoj železničního symbolu – okřídleného kola. Za významnou je považována i snaha na vytvoření centrálního katalogu decentralizovaně uchovávané historické železniční literatury.

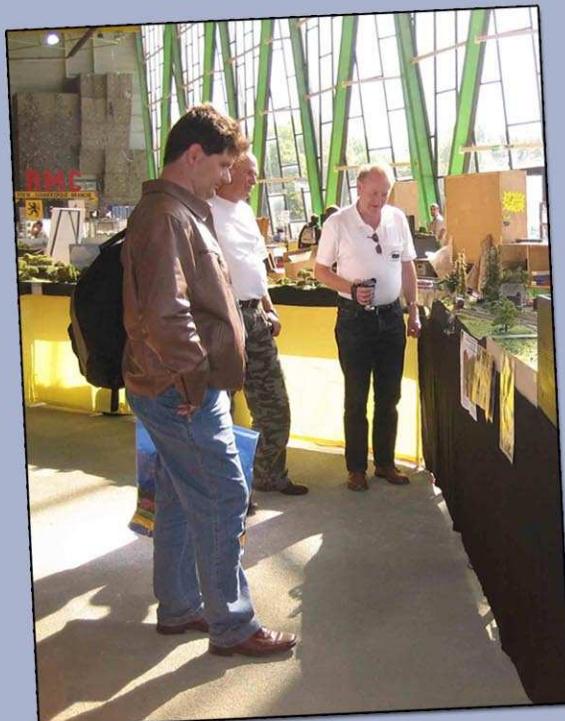
18. října 2009 se uskuteční neoficiální setkání členů technické komise v Békéscsabě u příležitosti tamní regionální výstavy modelové železnice. Na programu jednání bude příprava společné výstavy v únoru 2010 v Drážďanech.

Pierre Lherbon / Dr. Roman Štěrba





A Vasutasok Nemzetközi Kulturális és Szabadidő Társaságainak Szövetségét (FISAIC) 1952-ben 25 ország alapította. A modellezés és vasúttörténet szekciójában az elmúlt évtizedekben Franciaország, Németország, a Cseh Köztársaság és Magyarország vállalkozott technikai bizottsági találkozók szervezésére és különböző projektek megvalósítására. A négy delegáció évente egyszer ülésezik dr. Roman Sterba, a CD (Cseh Köztársaság) képviselőjének elnökletével.



A CFCE szervezői a FISAIC modellezőinek meghívását javasolták az UAICF nemzeti modellkiállítására Nogent sur Oise-ban (Franciaország). A Junior Modul keretében a fiatal vasutasok Európából első alkalommal kapcsoltak össze terepasztaljaikat. Holicéből (Cseh Köztársaság) és a Zschopauból (Németország) érkező fiatalok terepasztalát kötötték össze a Chartres-i modellező klub asztalával.

Május 31.-én ülésezett a technikai bizottság. Első célkitűzése a bizottság FISAIC keretében megvalósítandó jövőbeli tevékenységeinek meghatározása, amelyek a következő projektekre terjednek ki:

Vasútmellezés területén a résztvevők jóváhagyták a soron következő találkozót Drezdában (Németország) 2010. február 19. és 21. között, majd a Luzná u Rakovníka-i (Cseh Köztársaság) vasúti múzeumban 2011 májusában. Az érintett FISAIC tagországok a Junior Modult saját rendezvényeiken is bemutatják.

Vasúttörténet téren Roman Sterba elnök javasolta különböző alapadatok összegyűjtését, így lista készítését a megmaradt üzemképes mozdonyokról, atlasz összeállítását azokról a turisztikai területekről, amelyeket gőzmozdonnyal szolgálnak ki és célszerűnek tartotta jegyzék szerkesztését a könnyen hozzáférhető vasutas szakirodalomról. A száryaskérék eredetével kapcsolatos történeti kutatásokkal párhuzamosan, amelyekre Németország vállalkozott, készül egy munka az európai személyforgalmi épületekről (állomásokról) a Francia Szövetség kezelésében.

A drezdai kiállítás előtt 2009. október 18.-án Békéscsabán (Magyarországon) vasútmellező kiállításra kerül sor.

Pierre Lherbon / András Barcsa

